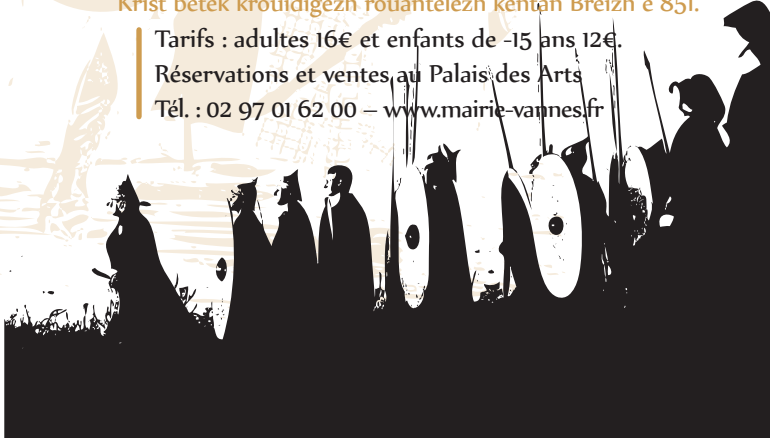


## SAMEDI 22 SEPTEMBRE

♦ À 20h30 au Palais des Arts – Salle Lesage

**Spectacle « Armorica Breizh - Les origines de la Bretagne »** par la compagnie Ar Vro Bagan, Création 2011. Ce spectacle se propose de mieux faire connaître l'histoire de la Bretagne – depuis l'arrivée des Celtes de 400 ans avant Jésus Christ jusqu'à la création du premier royaume de Bretagne en 851. **Arvest « Armorica Breizh - Orin Breizh »** gant ar gompagnunezh Ar Vro Bagan, krouet e 2011. Gant an abadenn-se e klasker lakaat da c'houzout muioc'h diwar-benn istor Breizh – adal donedigezh ar Gelted er blezadoù 400 kent Jezuz Krist betek krouidigezh rouantelezh kentañ Breizh e 851.

Tarifs : adultes 16€ et enfants de -15 ans 12€.  
Réservations et ventes au Palais des Arts  
Tél. : 02 97 01 62 00 – [www.mairie-vannes.fr](http://www.mairie-vannes.fr)



## DIMANCHE 23 SEPTEMBRE

♦ À 11h00 à la Cathédrale – Place St Pierre.

**Liturgie** en langue bretonne.

**Oferenn** e brezhoneg.

♦ À 17h00 au Palais des Arts – Salle Lesage

**Spectacle « L'Auberge des 3 danseurs »** par le cercle celtique de Vannes. **Abadenn « Ostaleri an 3 danñer »** gant kelc'h keltiek Gwened.

Tarifs : adultes 10€ et enfants de -15 ans : 4€  
Réservations et ventes au Palais des Arts  
Tél. : 02 97 01 62 00 – [www.mairie-vannes.fr](http://www.mairie-vannes.fr)



Avec Celti'Vannes, la Cité des Vénètes est fière de mettre à l'honneur la culture bretonne d'aujourd'hui en proposant de multiples animations. Expositions, conférences, concerts, jeux et spectacles, tout est réuni pour offrir au public de tous âges, un programme copieux qui je l'espère vous enchantera.  
Bon festival à tous, David ROBO - Maire de Vannes

Gant Celti'Vannes ec'h eus lore'h e Keoded ar Weneted é tougen bri da sevenadur Breizh a vremañ en ur ginnig abadennoù a bep seurt. Diskouezadegoù, prezegenoù, sonadegoù, c'hoarioù hag arvestoù, aze emañ pep tra evit kinnig da dud a bep oad ur programm fonnus ho tudio, fiañs am eus.

David ROBO - Maer Gwened



Pour tout renseignement complémentaire

Ville de Vannes

Direction de la Communication  
et de l'Événementiel

02 97 01 62 30 - [www.mairie-vannes.fr](http://www.mairie-vannes.fr)

Merci aux associations et représentants de la culture bretonne pour leur participation à l'élaboration de Celti'Vannes : An Avel Vraz, Bagad Er Melinerion, Bemdez, Bro Ereg, Dihun Morbihan, Dihunerien, Div Yezh Gwened, Emglev Bro Gwened, l'Institut Culturel de Bretagne, le cercle celtique Kelc'h Keltiek Gwened, Kelc'h Sevenadurel Gwened, Kreizenn Dafar Sevenadurel Keltiek, Skoazell Diwan Gwened.

créa : [avenstudio www.avenstudio.com](http://www.avenstudio.com)  
N° de licence d'entrepreneur du spectacle : 1049195 - 1049196 - 1049200

# Celti' Vannes



2012 **Septembre**  
**Gwengolo**

Musiques, théâtre, conférences  
autour de la culture bretonne  
Programme complet sur [www.mairie-vannes.fr](http://www.mairie-vannes.fr)

Sonerezh, c'hoariva, prezegenoù  
en-dro da sevenadur Breizh  
Programm klok e [www.mairie-vannes.fr](http://www.mairie-vannes.fr)

Evit ma vo **boemusoc'h ho kêr**



## Du 1<sup>ER</sup> AU 23 SEPTEMBRE

♦ Au 1<sup>er</sup> étage du Palais des Arts - GRATUIT

**Exposition** des œuvres du concours d'arts plastiques « Les celtes et l'origine de la Bretagne » - Œuvres réalisées par les écoles primaires/collèges/lycées. Remise des prix le 15 septembre à 17h espace bar du Palais des Arts.

**Diskouezadeg** oberennoù ar c'honkour arzoù neuziañ « Ar Gelted hag orin Breizh » - Oberennoù graet er skolioù kentañ derez/skolajoù/liseoù. Roet e vo ar prizioù d'ar 15 a viz Gwengolo da 17e er bar e Palez an Arzoù.

## Du 8 AU 23 SEPTEMBRE

♦ À la médiathèque du Palais des Arts - GRATUIT

**Exposition** « Histoire de la Bretagne Souveraine ».

**Diskouezadeg** « Istor Breizh Dizalc'h ».

## SAMEDI 15 SEPTEMBRE

♦ À 15h00 au Palais des Arts - Salle Ropartz - GRATUIT

**Conférence** « Les Bretons de Nominoë » par l'historien Jean Christophe Cassard.

**Prezegenn** « Bretoned Nevenoe » gant an istorour Jean-Christophe Cassard.

## JEUDI 20 SEPTEMBRE

♦ À 20h30 au Palais des Arts – Salle Lesage

### Concert de Pat O'May - 1<sup>ère</sup> partie

Après avoir débuté dans des groupes tels que Marienthal ou encore Road 66, Pat O'May démarre une carrière solo, avec deux premiers albums reconnus par la presse nationale. En 1999, son troisième album « Breizh / Amerika » est produit par Ron Thal (Guns'n'Roses). Un album dans lequel Pat affine sa fusion du rock et des musiques traditionnelles ! En 2012, Pat O'May est toujours en haut de l'affiche que ce soit en France, en Suisse, en Allemagne... Quant au prochain album, très attendu, il sortira dès novembre prochain. Pat O'May, en deus kroget da gentañ e strolladoù evel Marienthal pe Road 66, zo bremañ o seniñ e-unan, gant daou albom zo bet degemeret mat gant ar gelaouennerien eus Pariz. E 1999 e oa bet produet e drede albom « Breizh / Amerika » gant Ron Thal (Guns'n'Roses). En albom-se e vesk, diouzh ar gwellañ, ar rock hag ar sonerezh hengounel ! E 2012 emañ anv Pat O'May war ar skritelloù bepred, e Bro-C'hall, e Suis pe en Alamagn... Evit e albom nevez, gortozet gant mall, emañ da zont er-maez e miz Kala-Goañv-mañ 'za !

### Concert de Gilles Servat - 2<sup>ème</sup> partie

Chanteur emblématique de la Bretagne d'aujourd'hui, Gilles Servat vient de fêter ses 40 ans de chanson. Héritier de Glenmor et de Yann-Bêr Calloc'h, il n'a cessé depuis ses débuts de porter ses rages, jusqu'à être interdit sur certaines ondes de l'hexagone. Ses chansons n'en ont eu que plus de force : « La blanche hermine », « Ki du », « Erika » ... Son nouveau spectacle intègre ses succès mais aussi toutes les chansons de son nouvel album « Ailes et îles » (sorti le 20 octobre 2011). Ur c'haner arouezius a Vreizh hiziv eo Gilles Servat hag emañ é paouez lidiñ 40 vlez a ganennoù. Un hêr eo da C'hlenmor ha da Yann-Bêr Kalloc'h, ha n'en deus ket paouezet, a-c'houde an deroù, da ezteurel e imor, kement m'eo bet berzet e ganennoù gwezha-vez ar wagennoù radioioù zo er C'hwec'hkorn. Seul vui a nerzh zo gant e ganennoù eta : « La blanche hermine », « Ki du », « Erika » ... En e arvest nevez e vo klevet e donioù anavet, kenkoulz ha kanennoù tennet ag e albom nevez « Ailes et îles » (daet er-maez d'an 20 a viz Gouel-Mikael 2011).

Tarifs : adultes 16€ et enfants de -15 ans 12€.

Réservations et ventes au Palais des Arts

Tél. : 02 97 01 62 00 – www.mairie-vannes.fr

## SAMEDI 22 SEPTEMBRE

♦ De 10h00 à 12h00 sur le marché en cœur de ville

**Aubade** du Bagad de Vannes. **Sonadeg** gant Bagad Gwened.

♦ De 13h30 à 17h30 aux lavoirs des Jardins des Remparts – GRATUIT

### Jeu de piste en langue bretonne

Pour une trentaine d'enfants, âgés de 8 ans et plus – Organisé par les filières d'enseignement Diwan, Divezh et Dihun

Inscriptions auprès de l'école Diwan

Tél. : 02 97 47 85 92 – Mail : diwangwened@free.fr

Centre aéré en breton - en collaboration avec la Mairie de Plescop et la Communauté d'Agglomération.

### C'hoari klask ar roudenn e brezhoneg

Evit un tregont bennak a vugale, 8 vlez hag ouzhpenn – Aozet gant an hentadoù skol divyezhek Diwan, Div Yezh ha Dihun

Inskrivadurioù er skol Diwan

Pgz : 02 97 47 85 92 – Postel : diwangwened@free.fr

Kreizenn-dudi e brezhoneg – e kenlabour gant ti-kêr Pleskob hag an Tolpad-kêrioù.

♦ De 14h00 à 18h00 sur l'esplanade du port – GRATUIT

### Jeux et sports traditionnels de Bretagne

Par la Confédération FALSAB et la Fédération de Gouren. Jeux d'adresse : jeux de boules (boultenn, patigo), jeux de palets (palets sur planche cible, boîte à palets, grenouille), jeux de quilles (quilles de Muël, kilhou koz, birining). Sport : lutte bretonne par les lutteurs du Club de Vannes.

### C'hoarioù ha sportoù hengounel a Vreizh

Gant kengevread ar FALSAB ha kevread ar Gouren. C'hoarioù ampartiz : c'hoarioù bouloù (boul-tenn, patigo), c'hoarioù paledoù (paledoù war blankenn, boest paledoù, c'hoari ar ran), c'hoarioù kilhoù (kilhoù Moel, kilhoù kozh, birinig). Sport : gouren, gant gourennerien Klub Gwened.

